

hartmann

HELMSCHLOSS

HELMET LOCK

Best.Nr. 10028376

DE ORIGINAL MONTAGE- UND
GEBRAUCHSANLEITUNG

GB INSTRUCTIONS FOR
INSTALLATION AND USE

FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ET MODE D'EMPLO

NL MONTAGEHANDLEIDING EN
GEBRUIKSAANWIJZING

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
E PER L'USO

ES INSTRUCCIONES DE
MONTAJE Y DE USO

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
И ЭКСПЛУАТАЦИИ

PL INSTRUKCJI MONTAŻU
I UŻYTKOWANIA

Inhaltsverzeichnis

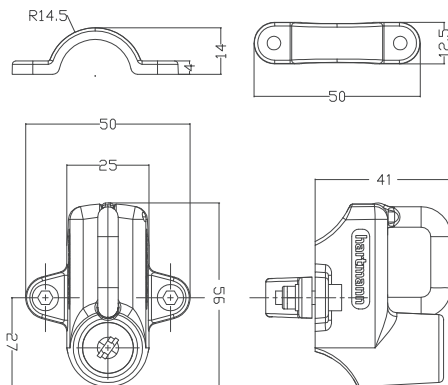
1 Allgemeines	_____	4
2 Lieferumfang	_____	4
3 Verwendung	_____	5
4 Warnhinweise	_____	6
5 Sicherheit	_____	6
6 Lagerung	_____	7
7 Montage	_____	7
8 Reinigung und Pflege	_____	8
9 Entsorgung	_____	8
10 Gewährleistung	_____	9
11 Kontakt	_____	9

HELMSCHLOSS

1 | Allgemeines

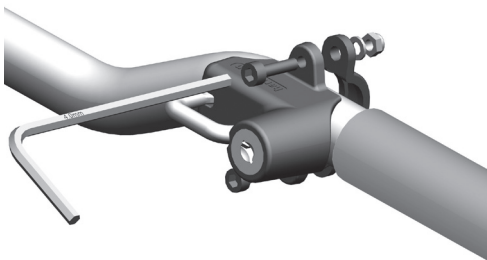
Diese Montage- und Gebrauchsanleitung gehört ausschließlich zum beschriebenen Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung. Diese sind stets zu beachten, auch wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben. Archivieren Sie deshalb diese Anleitung, sodass Sie zu einem späteren Zeitpunkt erneut darin nachlesen können.

2 | Lieferumfang



Abmessungen: ca. 56 x 50 x 41 mm

3 | Verwendung



4 | Warnhinweise

Das abschließbare Helmschloss dient zur gesicherten Aufnahme des Motorradhelmes am geparkten Zweirad und ist geeignet zur Montage an 22 mm Fahrzeugrahmenrohren mit rundem Querschnitt. Es wird in der Regel am Fahrzeugheck unter der Sitzbank, im Bereich des hinteren Rahmendreieckes oder des Soziusfußrastenhalters angebracht.

5 | Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Helmschloss ist nur zur Aufnahme eines Motorradhelmes am geparkten Fahrzeug gedacht, vor der Fahrt ist der Helm aus dem Helmschloss zu entfernen.

Um die Fahrsicherheit zu gewährleisten, muss das Helmschloss so montiert werden, dass es keinesfalls bewegliche Teile wie Stoßdämpfer, Hinterradschwinge, Antriebskette, Rad, Lenkung o.ä. in ihrer Funktion behindern.

Sicherheitshinweise

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Montageanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen. In solchen Fällen erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- Aus Sicherheits- und Gewährleistungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern der Komponenten des Helmschlusses nicht gestattet.

- Da es sich bei dem Helmschloss um ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung handelt, ist es wichtig, dass Sie sich vor dem ersten Gebrauch davon überzeugen, dass es sich ohne Probleme sachgerecht an Ihrem Fahrzeug anwenden/verwenden lässt. Achten Sie dabei unbedingt auf die Angaben Ihrer Fahrzeug-Bedienungsanleitung und die Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Dies ist notwendig, da durch die nicht sach- und typgerechte Verwendung dieses Produkts die Fahrsicherheit und/oder die Beschaffenheit des Fahrzeuges beeinträchtigt werden können.
- Halten Sie Plastikfolien oder anderes Verpackungsmaterial fern von Kindern, es besteht Erstickungsgefahr.

6 | Lagerung

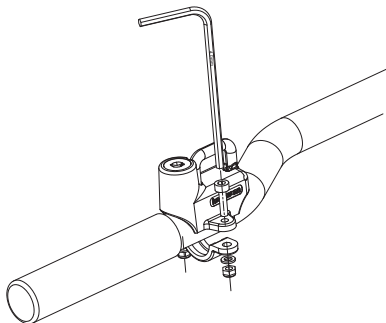
Lagern Sie das noch nicht montierte Helmschloss in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum in der Original-Verpackung.

7 | Montage

Wählen Sie einen geeigneten Platz am Rahmen Ihres Fahrzeuges für die Montage des Helmschlusses aus (z.B. am Fahrzeugheck unter der Sitzbank, im Bereich des hinteren Rahmendreieckes oder des Soziusfußrastenhalters). Stellen Sie sicher, dass das Helmschloss keinesfalls andere Teile des Motorrades in seiner Funktion beeinträchtigen kann. Stellen Sie ferner sicher, dass ein eingehängter Helm in der gewählten Position nicht den heißen Auspuff, Motor oder andere heiße oder schmutzige Fahrzeugteile (z.B. Antriebskette)

berühren würde.

Bevor Sie das Schloss mit der integrierten Schelle an den Rahmen schrauben, schützen Sie den Lack im Schellenbereich mit Klebeband oder einer dünnen Kunststoffunterlage (nicht im Lieferumfang).



Abmessung: ca. 56x41 mm

8 | Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Helmschloss mit warmer Seifenlauge oder Motorradreiniger und einem weichen Tuch. Verwenden Sie abschließend ein Pflegemittel, das die Oberfläche gegen Witterungseinflüsse schützt. Ein Tropfen Öl hält Schloss und Scharnier leichtgängig.

9 | Entsorgung

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie die Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Werkstoffsammlung.

Entsorgung Helmschloss

Das Helmschloss besteht aus wertvollen Rohstoffen, die wiederverwendet werden können. Entsorgen Sie das Helmschloss nicht mit dem Hausmüll, sondern führen Sie es der Wertstoffsammlung für Altmetall zu.

10 | Gewährleistung

Berücksichtigen Sie unbedingt diese Sicherheits- und Montagehinweise. Nehmen Sie sich Zeit für eine sachgemäße Befestigung. Eine unzureichende oder unsachgemäße Montage oder Verwendung des Helmschlusses führt zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche.

11 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Technikcenter unter der E-Mail: technikcenter@louis.de. Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt fehlerlos benutzt wird.

Hergestellt in China

GB Translation of original instructions for
installation and use

Table of contents

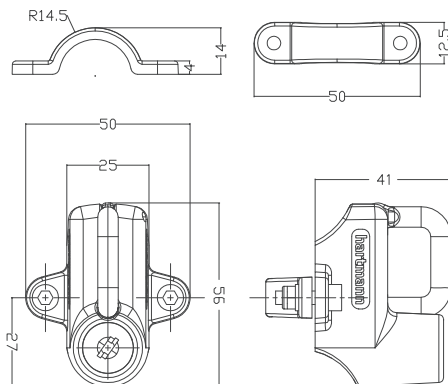
1 General information	_____	11
2 Scope of delivery	_____	11
3 Use	_____	12
4 Warnings	_____	13
5 Safety	_____	13
6 Storage	_____	14
7 Installation	_____	14
8 Cleaning and care	_____	15
9 Disposal	_____	16
10 Warranty	_____	16
11 Contact	_____	16

HELMET LOCK

1 | General information

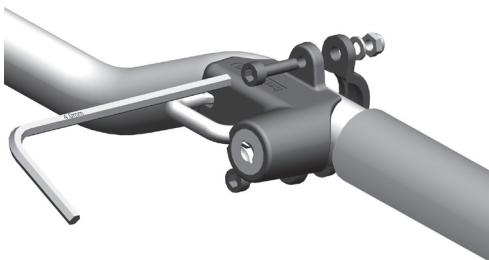
These instructions for installation and use apply exclusively to the product described. They contain important information on installation, safety and warranty. You should always follow these instructions, including if you give the product to someone else. Keep them in a safe place so that you can refer to them again later.

2 | Scope of delivery



Dimensions: approx. 56 x 50 x 41 mm

3 | Use



4 | Warnings

The lockable helmet lock is used to secure motorcycle helmets on parked motorcycles and is suitable for mounting on 22-mm vehicle frame tubes with round cross-sections. It is usually attached to the tail of your vehicle under the seat, in the area of the rear frame triangle or the pillion footrest bracket.

5 | Safety

Intended use

The helmet lock is only suitable for use on parked vehicles. The helmet should be removed from the lock before every journey. In order to ensure the safety of the vehicle, the helmet lock must be installed in such a way that it does not interfere with moving parts such as the shock absorbers, rear wheel swing arm, drive chain, wheel, steering or any other parts.

Safety instructions

- Damage caused by failure to adhere to these instructions for use will render the warranty null and void. No liability will be assumed for consequential damage.
- In the case of material damages or personal injury caused by improper handling or failure to adhere to the safety instructions, no liability will be accepted. In such cases, the warranty will be rendered null and void.
- For safety reasons and to avoid invalidating the warranty, no unauthorised modification and/or changes to the components of the helmet lock are permitted.
- Since this helmet lock is a universal product and

is not intended just for one particular vehicle, it is important to make sure that it is suitable for your type of vehicle before you use the product for the first time. In doing so, always follow the instructions in your vehicle owner's manual and the directions of the vehicle manufacturer. This is essential, as improper use of this product or its unsuitability for a vehicle could impair the safety of the vehicle and/or damage it.

- Keep plastic films and other packaging material away from children. There is a danger of suffocation.

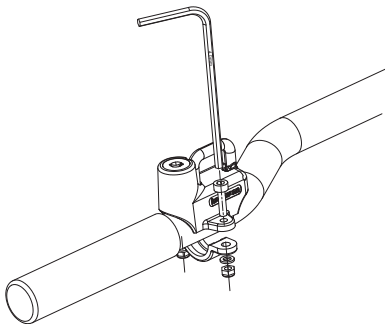
6 | Storage

Until it is installed, the helmet lock should be stored in the original packaging in a closed room that is protected against the weather and moisture.

7 | Installation

Choose a suitable place on the frame of your motorcycle to install the helmet lock (e.g. on the tail of the vehicle under the seat, in the rear frame triangle area or the pillion footrest bracket). Make sure that the helmet lock cannot interfere with other parts of the motorcycle. Furthermore, make sure that a helmet would not come into contact with the hot exhaust, engine or other hot or dirty vehicle parts (e.g. drive chain) when mounted in the selected position.

Before you install the lock with integrated clamp on the frame of the motorcycle, make sure that you protect the paintwork in the clamp area with adhesive tape or a thin plastic underlay (not included in the scope of delivery).



Dimensions: approx. 56x41 mm

8 | Cleaning and care

Use warm soapy water or a motorcycle cleaner and a soft cloth for cleaning the helmet lock. Afterwards, use a product which will protect the surfaces against the elements. A drop of oil keeps the lock and hinge moving smoothly.

9 | Disposal

Packaging disposal

Please dispose of the packaging appropriately. Dispose of cardboard and cardboard boxes with waste paper and dispose of plastic film with recyclables.

Helmet lock disposal

This helmet lock is made from valuable raw materials which can be reused. Therefore, do not dispose of the helmet lock with the household waste; take it to your collection point for scrap metal instead.

10 | Warranty

Always follow these safety and installation instructions. Allow sufficient time for proper installation. Inadequate or incorrect installation or use of the helmet lock will render all warranty claims null and void.

11 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, please contact our Technical Centre by e-mail at: technikcenter@louis.de before you use the product. We will help you as quickly as possible. This is the best way to collectively establish that the product is used correctly.

Made in China

FR Traduction des instructions de montage
et mode d'emploi originaux

Table des matières

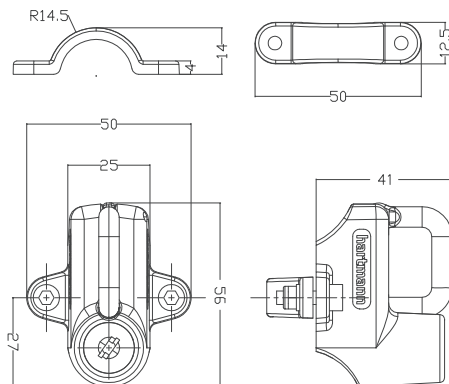
1 Généralités	_____	18
2 Équipement fourni	_____	18
3 Utilisation	_____	19
4 Avertissements	_____	20
5 Consignes de sécurité	_____	20
6 Stockage	_____	21
7 Montage	_____	21
8 Nettoyage	_____	22
9 Élimination	_____	23
10 Garantie légale	_____	23
11 Contact	_____	23

ANTIVOL DE CASQUE

1 | Généralités

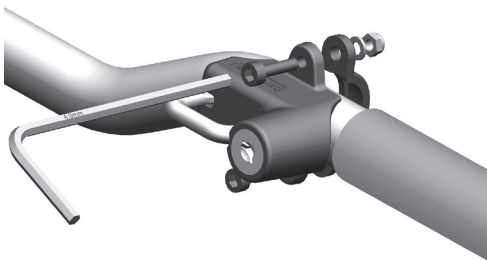
Ces instructions de montage et d'utilisation correspondent uniquement au produit décrit. Elles contiennent des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie. Ces remarques doivent également être observées (et transmises) en cas de cession du produit à un tiers. Archivez par conséquent le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à une date ultérieure.

2 | Équipement fourni



Dimensions : 56 x 50 x 41 mm env.

3 | Utilisation



4 | Avertissements

L'antivol de casque verrouillable sert à ranger votre casque de moto en toute sécurité sur votre deux-roues garé et convient au montage sur des tubes de cadre de 22 mm avec une section ronde. En règle générale, il se monte à l'arrière du véhicule sous la selle, au niveau du triangle de cadre arrière ou du support pour repose-pieds passager.

5 | Sécurité

Utilisation correct

L'antivol de casque est uniquement pensé pour le rangement d'un casque sur un véhicule garé. Avant la conduite, le casque doit être retiré de l'antivol de casque.

Pour assurer la sécurité routière, l'antivol de casque doit être monté de manière à ne gêner en aucun cas le fonctionnement des pièces mobiles comme les amortisseurs, le bras oscillant, la chaîne d'entraînement, la roue, la direction ou toute autre pièce similaire.

Consignes de sécurité

- En cas de dommages résultant de la non-observation des présentes instructions de montage, le droit à garantie expire. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.
- En présence de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation incorrecte ou de la non-observation des consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité. Dans un tel cas, le droit à garantie expire.
- Pour des raisons liées à la sécurité et à la garantie, il est interdit de transformer et/ou modifier les composants de l'antivol de casque

de manière arbitraire.

- Comme cet antivol de casque est destiné à un emploi universel et n'est pas destiné à un type de véhicule précis, il est important de s'assurer, avant sa toute première utilisation, qu'il peut être utilisé sur le véhicule en question de manière conforme et sans aucun problème. Observez pour cela impérativement les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule. Cela est nécessaire, car un emploi incorrect ou inapproprié du produit peut nuire à la sécurité routière et/ou à la qualité du véhicule.
- Conservez les films plastiques et autre matériau d'emballage hors de portée des enfants, il y a danger d'asphyxie.

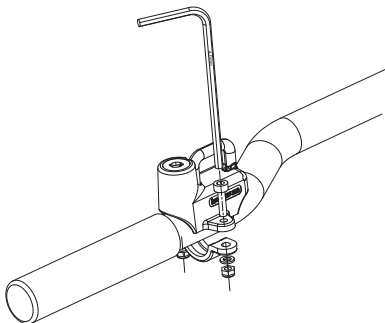
6 | Stockage

Stockez l'antivol de casque pas encore monté dans l'emballage d'origine dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité.

7 | Montage

Pour le montage de l'antivol de casque, sélectionnez un endroit approprié sur le cadre de votre véhicule (par ex. à l'arrière du véhicule sous la selle, au niveau du triangle de cadre arrière ou du support pour repose-pieds passager). Assurez-vous que l'antivol de casque ne gêne en aucun cas le fonctionnement des autres pièces de la moto. Assurez-vous également que le casque accroché dans la position choisie ne puisse pas entrer en contact avec le pot d'échappement et le moteur chauds, ainsi que toute autre pièce du véhicule

chaude ou encrassée (par ex. chaîne d'entraînement).
Avant de visser sur le cadre l'antivol avec le collier de serrage intégré, protégez la peinture au niveau du collier de serrage à l'aide de ruban adhésif ou d'une fine protection en plastique (non compris dans l'équipement fourni).



Dimensions : 56 x 41 mm env.

8 | Nettoyage et entretien

Nettoyez l'antivol de casque à l'eau savonneuse chaude ou avec un nettoyant moto et un chiffon doux. Pour finir, utilisez un produit d'entretien pour protéger la surface contre les intempéries. Une goutte d'huile permet de préserver la facilité de maniabilité de l'antivol et de la charnière.

9 | Élimination

Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage en procédant au tri sélectif. Éliminez le papier et le carton avec le papier destiné au recyclage et les films plastiques dans la poubelle appropriée.

Élimination de l'antivol de casque

L'antivol de casque est fabriqué à partir de matières premières précieuses pouvant être réutilisées. Ne jetez pas l'antivol de casque à la poubelle, mais déposez-le au point de collecte des déchets métalliques.

10 | Garantie légale

Respectez impérativement les présentes consignes de sécurité et de montage. Prenez du temps pour fixer correctement les embouts. Une utilisation ou un montage incorrects ou inappropriés de l'antivol de casque annule tout droit à garantie.

11 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre Centre technique par e-mail à l'adresse : technikcenter@louis.de. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation irréprochable du produit.

Fabriqué en Chine

NL Vertaling van de oorspronkelijke montagehand
leiding en gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

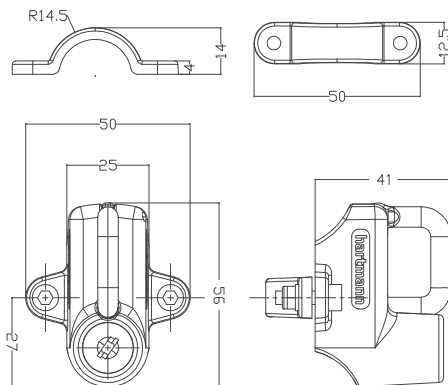
1 Algemeen	_____	25
2 Leveringsomvang	_____	25
3 Gebruik	_____	26
4 Waarschuwingen	_____	27
5 Veiligheid	_____	27
6 Opslag	_____	28
7 Montage	_____	28
8 Reiniging	_____	29
9 Afvoer	_____	29
10 Garantie	_____	30
11 Contact	_____	30

HELMSLOT

1 | Algemeen

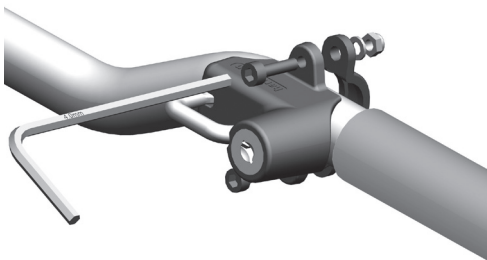
Deze montage- en gebruikshandleiding hoort uitsluitend bij het beschreven product. U vindt hier belangrijke informatie over de bevestiging, de veiligheid en de garantie. Neem deze altijd in acht, ook wanneer u het product doorgeeft aan derden. Bewaar deze handleiding daarom goed, zodat u deze op een later moment altijd weer kunt raadplegen.

2 | Leveringsomvang



Afmetingen: ca. 56 x 50 x 41 mm

3 | Gebruik



4 | Waarschuwingen

Het afsluitbare helmslot dient voor de veilige bevestiging van de motorhelm op de geparkeerde motor en is geschikt voor de montage aan 22 mm framebuizen met een ronde diameter. Het wordt doorgaans aan de tail onder het zadel, in de buurt van de achterste framedriehoek of van de bijrijdervoetsteunhouder bevestigd.

5 | Veiligheid

Beoogd gebruik

Het helmslot is bedoeld voor de bevestiging van een motorhelm op de geparkeerde motor. Vóór vertrek moet de helm uit het helmslot worden verwijderd.

Om de rijveiligheid te waarborgen, moet het helmslot zodanig worden gemonteerd dat het beweeglijke delen zoals schokdempers, achterbrug, aandrijfketting, wiel, stuur of dergelijke niet in hun werking kan belemmeren.

Veiligheidsinstructies

- Ingeval van schade die als gevolg van de niet-naleving van deze montagehandleiding is ontstaan, vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade wordt geen aansprakelijkheid geaccepteerd.
- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiële schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies. In die gevallen vervalt het aanspraak op garantie.
- Om veiligheids- en garantieredenen is het niet toegestaan de onderdelen van het helmslot naar eigen goeddunken om te bouwen en/of te veranderen.

- Omdat het bij dit helmslot gaat om een universeel inzetbaar product dat geschikt is voor diverse voertuigen, is het belangrijk dat u zichzelf er vóór het eerste gebruik van overtuigt dat het product doelmatig zonder problemen in combinatie met uw voertuig kan worden gebruikt. Houd hierbij altijd rekening met de informatie in de bedieningshandleiding van uw voertuig en de voorschriften van de fabrikant van uw voertuig. Dit is noodzakelijk, omdat door een ondoelmatig en niet volgens het type aangepast gebruik van dit product de rijveiligheid en/of de staat van het voertuig nadelig kunnen worden beïnvloed.
- Houd plasticfolie of ander verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen; het kan leiden tot verstikking.

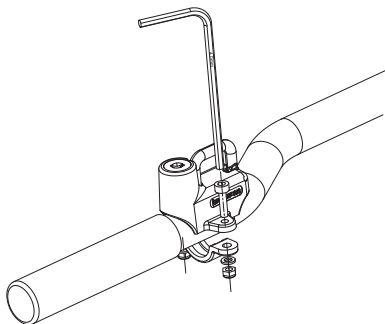
6 | Opslag

Bewaar het nog niet gemonteerde helmslot in de originele verpakking in een tegen weersinvloeden en vocht beschermde, gesloten ruimte.

7 | Montage

Kies een geschikte plaats aan het frame van uw voertuig voor de montage van het helmslot (bijv. aan de tail onder het zadel, in de buurt van de achterste framedriehoek of van de bijrijdervoetsteunhouder). Zorg ervoor dat het helmslot in geen geval andere onderdelen van de motor in hun functie kan belemmeren. Controleer ook of een geplaatste helm in de gekozen positie niet de hete uitlaat, motor of andere hete of vieze motoronderdelen (bijv. aandrijfketting) raakt. Voordat u het slot met de geïntegreerde klem aan het frame vastschroeft, moet u de lak rond de klem met plakband of een dunne

kunststof onderlegger beschermen (niet meegeleverd).



Afmeting: ca. 56 x 41 mm

8 | Reiniging en onderhoud

Reinig het helmslot met een warme zeepoplossing of een motorreinigingsmiddel en een zachte doek. Gebruik hierna een onderhoudsmiddel dat het oppervlak tegen weersinvloeden beschermt. Een druppel olie houdt het slot en het scharnier soepel.

9 | Afvoer

Verpakking afvoeren

Voer de verpakking gesorteerd af. Voer karton en doos als oud papier af, folie kan als kunststof worden ingezameld.

Afvoer helmslot

Het helmslot bestaat uit waardevolle grondstoffen die kunnen worden hergebruikt. Verwijder het helmslot niet via het huisvuil, maar voer het af als oud metaal.

10 | Garantie

Neem altijd deze veiligheids- en montage-instructies in acht. Neem de tijd voor een correcte bevestiging. Als u het helmslot onachtzaam of verkeerd monteert of gebruikt, vervalt elke aanspraak op garantie.

11 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruikshandleiding dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons technisch centrum via e-mail: technikcenter@louis.de. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product correct wordt gebruikt.

Geproduceerd in China

IT Traduzione delle istruzioni di montaggio
e per l'uso originali

Indice

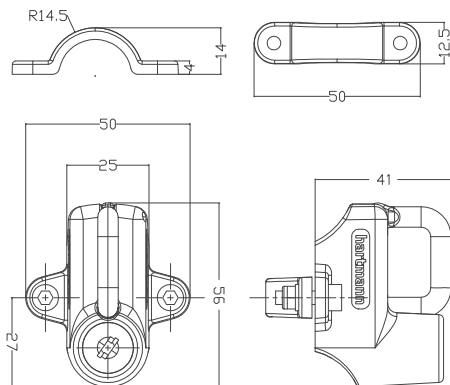
1 Note generali	_____	32
2 Contenuto della fornitura	_____	32
3 Impiego	_____	33
4 Avvertenze	_____	34
5 Istruzioni per la sicurezza	_____	34
6 Stoccaggio	_____	35
7 Montaggio	_____	35
8 Pulizia	_____	36
9 Smaltimento	_____	36
10 Garanzia	_____	37
11 Contatti	_____	37

ANTIFURTO PER CASCO

1 | Informazioni generali

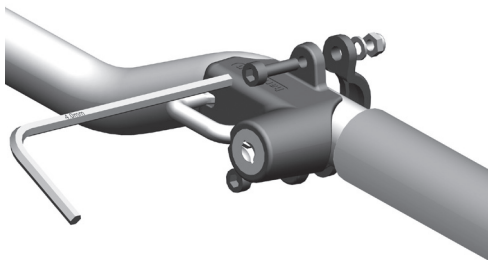
Queste istruzioni di montaggio e per l'uso appartengono esclusivamente al prodotto descritto. Contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia. Devono essere sempre osservate, anche quando il prodotto viene consegnato a terzi. Custodire quindi queste istruzioni in modo che possano essere consultate anche in un momento successivo.

2 | Contenuto della fornitura



Dimensioni: ca. 56 x 50 x 41 mm

3 | Utilizzo



4 | Avvertenze

L'antifurto per casco chiudibile serve per alloggiare in modo sicuro il casco sulla moto parcheggiata; è indicato per il montaggio su tubi telaio da 22 mm con sezione tonda. Di norma viene montato sulla parte posteriore del veicolo sotto il sedile, nella zona del triangolo telaio posteriore o del supporto pedana passeggero.

5 | Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'antifurto per casco è concepito solo per alloggiare un casco sulla moto parcheggiata, prima di partire il casco dovrà essere assolutamente tolto.

Per assicurare la sicurezza di marcia, l'antifurto deve essere montato in modo da non ostacolare in alcun modo la funzionalità di parti mobili quali ammortizzatore, braccio oscillante della ruota posteriore, catena di trasmissione, ruota, sterzo o simili.

Istruzioni per la sicurezza

- In caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni di montaggio viene meno il diritto di garanzia. Decliniamo ogni responsabilità per danni conseguenti.
- Decliniamo ogni responsabilità per danni a cose o persone dovuti a una movimentazione impropria o alla mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza. In questi casi viene meno il diritto di garanzia.
- Per motivi di sicurezza e di garanzia non è consentito effettuare conversioni e/o modifiche personalizzate ai componenti dell'antifurto per casco.
- Dato che questo antifurto per casco è un prodot

to a impiego universale senza destinazione specifica del veicolo, è importante essere certi prima del primo utilizzo che il prodotto possa essere montato/utilizzato in modo corretto sul proprio veicolo senza alcun problema. Osservare assolutamente le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo. Questo è essenziale in quanto un utilizzo del prodotto improprio o non corretto per il tipo può pregiudicare la sicurezza di marcia e/o le caratteristiche del veicolo.

- Tenere lontano i bambini da pellicole di plastica o altro materiale di imballaggio, pericolo di soffocamento.

6 | Stoccaggio

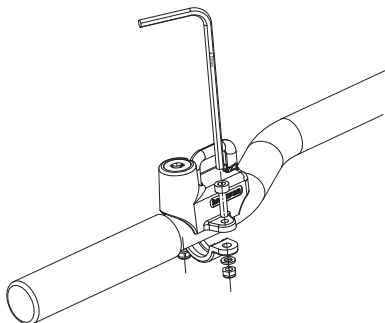
Conservare l'antifurto per casco non ancora montato nella confezione originale in un ambiente chiuso e protetto da intemperie e umidità.

7 | Montaggio

Scegliere una posizione adatta sul telaio del veicolo dove montare l'antifurto per casco (ad es. sulla parte posteriore sotto il sedile, nella zona del triangolo telaio posteriore oppure del supporto pedane passeggero). Assicurarsi che l'antifurto per casco non pregiudichi in alcun modo la funzionalità di altre parti della moto. Assicurarsi inoltre che una volta agganciato nella posizione scelta il casco non tocchi la marmitta calda, il motore o altri componenti caldi o sporchi (ad es. la catena di trasmissione).

Prima di avvitare l'antifurto al telaio con la fascetta integrata, proteggere la vernice nella zona della fascetta con un nastro adesivo o un

sottile supporto in plastica (non in dotazione).



Dimensioni: ca. 56 x 41 mm

8 | Pulizia e cura

Pulire l'antifurto per casco con acqua saponata calda o con un detergente per moto e un panno morbido. Infine utilizzare un prodotto per proteggere la superficie dagli agenti atmosferici. Una goccia d'olio mantiene il dispositivo e la cerniera morbidi.

9 | Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio dividendo i materiali. Mettere il cartone nella raccolta della carta, le pellicole in quella dei materiali riciclabili.

Smaltimento dell'antifurto per casco

L'antifurto per casco è composto da materie prime pregiate che possono essere riutilizzate. Quindi non smaltire l'antifurto per casco nei rifiuti domestici, bensì portarlo al centro di raccolta per rottami metallici.

10 | Garanzia

Attenersi assolutamente alle presenti istruzioni di montaggio e per la sicurezza. Prendersi il tempo necessario per un fissaggio appropriato. Un montaggio o utilizzo inadeguato o scorretto dell'antifurto per casco faranno decadere qualsiasi diritto di garanzia.

11 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro tecnico per e-mail all'indirizzo: technikcenter@louis.de. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Cina

Índice de contenido

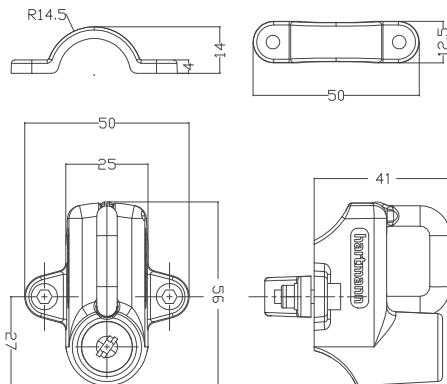
1 Generalidades	_____	39
2 Volumen de suministro	_____	39
3 Uso	_____	40
4 Advertencias	_____	41
5 Indicaciones de seguridad	_____	41
6 Almacenamiento	_____	42
7 Montaje	_____	42
8 Limpieza	_____	43
9 Eliminación	_____	44
10 Garantía	_____	44
11 Contatti	_____	44

CANDADO PARA CASCO DE MOTOCICLETA

1 | Generalidades

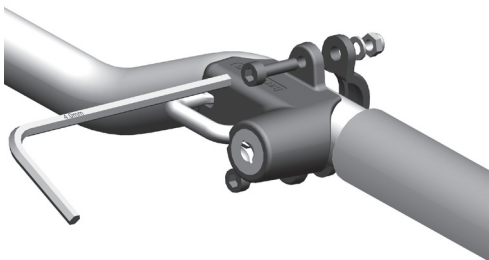
Estas instrucciones de montaje y de uso están destinadas exclusivamente al producto descrito. Contienen indicaciones importantes sobre la instalación, la seguridad y la garantía. Dichas indicaciones se deben cumplir en todo momento, incluso si se transfiere el producto a terceras personas. Por ese motivo, le recomendamos que guarde estas instrucciones de forma que pueda consultarlas en el futuro.

2 | Volumen de suministro



Dimensiones: aprox. 56 x 50 x 41 mm

3 | Uso



4 | Advertencias

El candado para casco de motocicleta con cerradura sirve para alojar con seguridad el casco de en la motocicleta estacionada y se puede montar en tubos de bastidor de 22 mm con sección redonda. Por lo general se monta en la parte trasera del vehículo debajo del asiento, en la zona del triángulo trasero del cuadro o en la zona del soporte de la estribera trasera.

5 | Seguridad

Uso previsto

El candado para casco ha sido diseñado exclusivamente para alojar un casco de motocicleta en el vehículo estacionado, por lo que el casco se debe retirar del candado antes de emprender la marcha. Para garantizar la seguridad de conducción, es necesario montar el candado para casco de forma que en ningún caso perjudique el buen funcionamiento de piezas móviles como el amortiguador, la horquilla oscilante trasera, la cadena de transmisión, la rueda, la dirección, etc.

Indicaciones de seguridad

- En caso de daños ocasionados por incumplimiento de estas instrucciones de montaje, queda anulado el derecho de garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- No asumimos ninguna responsabilidad por daños materiales o personales causados por un manejo incorrecto o por incumplimiento de las indicaciones de seguridad. En dichos casos, se anulará la garantía.
- Por motivos de seguridad y garantía, no se permi

te la transformación y/o alteración por cuenta propia de los componentes del candado para casco.

- Dado que el candado para casco es de uso universal, no asignado a un vehículo específico, es importante que se asegure antes del primer uso de que este producto se puede utilizar adecuadamente y sin inconvenientes en su vehículo. Observe en todo momento las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones de su vehículo y las especificaciones del fabricante del vehículo. Esto es necesario, ya que utilizar este producto de forma no concorde con el uso previsto puede repercutir negativamente sobre la seguridad de conducción y/o sobre el estado del vehículo.
- Mantenga las láminas de plástico y otros materiales de embalaje alejados de los niños, ya que conllevan riesgo de asfixia.

6 | Almacenamiento

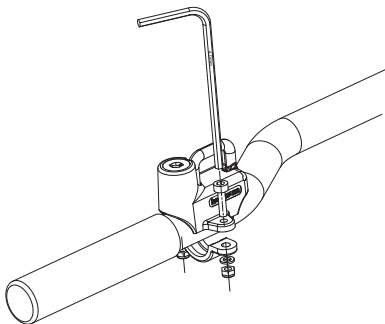
Guarde el candado para casco aún sin montar en el embalaje original en un local cerrado y protegido de la humedad y de las inclemencias del tiempo.

7 | Montaje

Elija un lugar adecuado en el cuadro de su vehículo para el montaje del candado para casco (p. ej., en la parte trasera del vehículo debajo del asiento, en la zona del triángulo trasero del cuadro o en la zona del soporte de la estribera trasera). Asegúrese de que el

candado para casco no pueda menoscabar en ningún caso el funcionamiento de otras piezas de la motocicleta. Además, asegúrese de que el casco colgado no pueda tocar en la posición elegida al efecto ni el escape caliente, ni el motor ni otras piezas calientes o sucias del vehículo (p. ej., la cadena de transmisión).

Antes de atornillar el candado al cuadro con ayuda de la abrazadera integrada, proteja la pintura en la zona de la abrazadera con cinta adhesiva o una delgada base de plástico (no incluida en el volumen de suministro).



Dimensiones: aprox. 56 x 41 mm

8 | Limpieza y conservación

Limpie el candado para casco con una solución jabonosa tibia o con un producto de limpieza para motocicletas y un paño suave. Por último, utilice un producto de conservación que proteja la superficie de las condiciones meteorológicas. Una gota de aceite permite que el candado y la bisagra funcionen con suavidad.

9 | Eliminación

Desechar el embalaje

Deseche el embalaje separando los materiales. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de reciclaje para papel y las láminas de plástico en el contenedor correspondiente.

Eliminación del candado para casco

El candado para casco está hecho de materias primas valiosas que pueden ser reutilizadas. No deseche el candado para casco con la basura doméstica. Entréguelo en un punto de recogida de desechos reciclables para chatarra.

10 | Garantía

Es indispensable que tenga en cuenta estas indicaciones de seguridad y de montaje. Tómese el tiempo necesario para llevar a cabo una fijación adecuada. El montaje o uso inadecuado o incorrecto del candado para casco conllevará la anulación de todos los derechos de garantía.

11 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto póngase en contacto con nuestro centro técnico a través de la dirección de correo electrónico: technikcenter@louis.de. Le ayudaremos lo más rápidamente posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar el producto sin inconvenientes.

Fabricado en China

RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО
МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

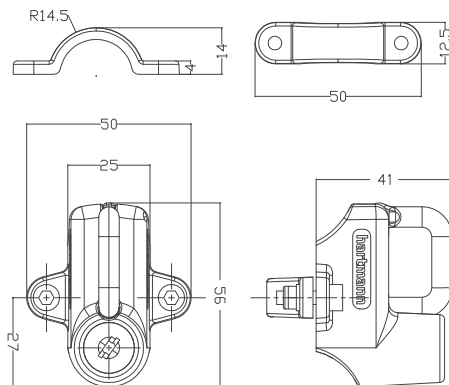
1 Общие сведения	_____	46
2 Комплект поставки	_____	46
3 Использование	_____	47
4 Предупреждения	_____	48
5 Указания по технике безопасности	_____	48
6 Хранение	_____	49
7 Монтаж	_____	49
8 Очистка	_____	50
9 Утилизация	_____	50
10 Гарантия	_____	51
11 Контакт	_____	51

ЗАМОК ДЛЯ ШЛЕМА

1 | Общие сведения

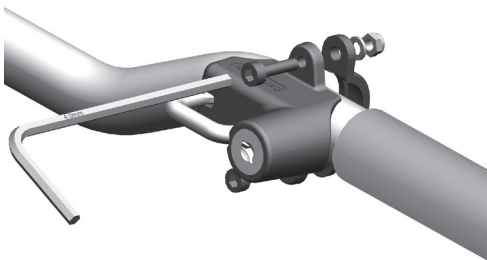
Действие настоящей инструкции по эксплуатации и монтажу распространяется исключительно на описываемое в ней изделие. В инструкции содержатся важные указания по монтажу, безопасности и гарантийным обязательствам. Эти указания должны неукоснительно соблюдаться, в том числе при передаче изделия третьим лицам. Сохраните настоящую инструкцию, чтобы обращаться к ней в любой момент при необходимости.

2 | Комплект поставки



Размеры: прибл. 56 x 50 x 41 мм

3 | Применение



4 | Предупреждения

Открывающийся ключом замок надежно удерживает шлем на припаркованном мотоцикле и устанавливается на трубчатые элементы рамы мотоцикла диаметром 22 мм. Как правило, он крепится в задней части мотоцикла чуть ниже сидения, в области треугольника задней части рамы или крепления подножки для пассажира.

5 | Безопасность

Использование по назначению

Замок предназначен только для крепления мотоциклетного шлема на припаркованном мотоцикле; перед поездкой шлем следует снимать с замка. Для обеспечения безопасности езды замок для шлема устанавливается таким образом, чтобы он не препятствовал работе подвижных частей: амортизаторов, маятниковой подвески заднего колеса, приводной цепи, рулевого управления и т. п.

Указания по технике безопасности

- В случае повреждений, возникших в результате несоблюдения данной инструкции по монтажу, Вы лишаетесь права на гарантийное обслуживание. Ответственность за косвенный ущерб исключена.
- Также исключается ответственность за материальный ущерб и травмы, произошедшие в результате ненадлежащего обращения с изделием или несоблюдения указаний по технике безопасности. В этих случаях гарантийные обязательства утрачивают свою силу.
- По соображениям безопасности и сохранения права на гарантийное обслуживание самовольные переделки и/или изменения конструкции деталей замка для шлема запрещены. Так как этот замок для шлема является универсальным, а не специально разработанным для конкретной модели мотоцикла, перед началом установки важно убедиться в совместимости

замка с Вашим мотоциклом и в возможности осуществления технически правильного монтажа. При этом обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в руководстве по эксплуатации Вашего мотоцикла, и требования производителя мотоцикла. Ненадлежащее использование данного изделия без учета типа мотоцикла может ухудшить безопасность езды и/или характеристики мотоцикла.

- Храните пластиковую пленку и другой упаковочный материал в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья!

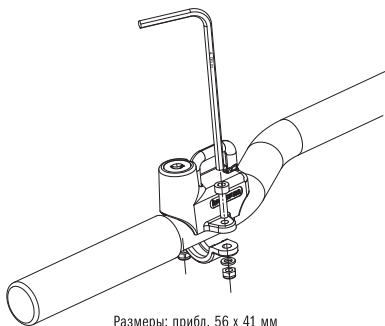
6 | Хранение

Храните еще не установленный замок для шлема в оригинальной упаковке, в защищенном от погодных условий и влажности закрытом помещении.

7 | Монтаж

Выберите подходящее место на раме Вашего мотоцикла для монтажа замка для шлема (например, в задней части мотоцикла чуть ниже сидения, в области треугольника задней части рамы или крепления подножки для пассажира). Убедитесь, что замок для шлема не будет мешать работе других частей мотоцикла. Кроме того, убедитесь, что закрепленный в замке шлем не будет касаться горячей выхлопной трубы, мотора или других горячих или грязных частей (например, приводной цепи).

Прежде чем привинтить замок с интегрированным хомутом к раме, для защиты лакокрасочного покрытия в месте крепления хомута наклейте скотч/изоленту или подложите тонкую пластиковую подложку (не входит в комплект поставки).



Размеры: прибл. 56 x 41 мм

8 | Очистка и уход

Очищайте замок для шлема теплым мыльным раствором или моющим средством для мотоциклов и мягкой ветошью. Затем используйте средство для ухода, защищающее поверхность от воздействия погодных условий. Капля масла обеспечит легкий ход механизма замка и шарнира.

9 | Утилизация

Утилизация упаковки

Правильно сортируйте отходы упаковки: бумагу и картон – в контейнер для сбора макулатуры; пленку – в контейнер для сбора вторресурсов.

Утилизация замка для шлема

Замок для шлема изготовлен из ресурсно-ценных материалов, подлежащих вторичной переработке. Нельзя выбрасывать замок для шлема вместе с бытовым мусором. Сдавайте его в пункт приема металлолома.

10 | Гарантийные обязательства

Обязательно соблюдайте эти указания по технике безопасности и монтажу. Установка замка требует правильного подхода и не терпит спешки. В случае недостаточно прочного или неправильного крепления или ненадлежащего использования замка для шлема Вы лишаетесь права на гарантийное обслуживание.

11 | Контакт

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции перед первым использованием изделия свяжитесь с нашей службой технической поддержки по электронной почте: technikcenter@louis.de. Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

Сделано в Китае

PL Tłumaczenie oryginału instrukcji
montażu i użytkowania

Spis treści

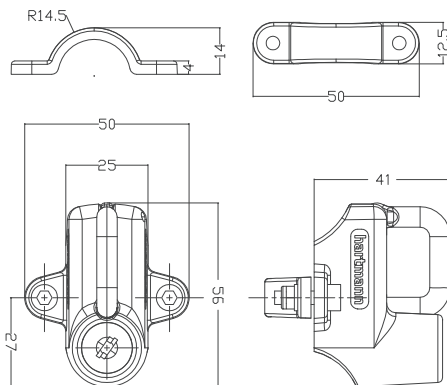
1 Informacje ogólne	_____	53
2 Zakres dostawy	_____	53
3 Użytkowanie	_____	54
4 Wskazówki ostrzegawcze	_____	55
5 Wskazówki bezpieczeństwa	_____	55
6 Przechowywanie	_____	56
7 Montaż	_____	56
8 Czyszczenie	_____	57
9 Utylizacja	_____	57
10 Gwarancja	_____	58
11 Kontakt	_____	58

BLOKADA NA KASK

1 | Informacje ogólne

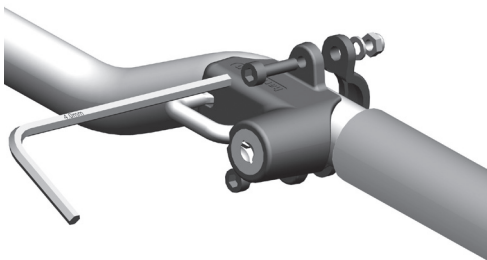
Niniejsza instrukcja montażu i użytkowania odnosi się wyłącznie do opisanego w niej produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące montażu, bezpieczeństwa i gwarancji. Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń instrukcji, także w przypadku przekazania produktu innym osobom. Instrukcję należy zachować, aby w razie potrzeby móc z niej skorzystać w późniejszym czasie.

2 | Zakres dostawy



Wymiary: ok. 56 x 50 x 41 mm

3 | Zastosowanie



4 | Wskazówki ostrzegawcze

Blokada na kask z zamkiem służy do bezpiecznego zamocowania kasku na zaparkowanym pojeździe i może być montowana do ram motocyklowych o przekroju okrągłym 22 mm. Blokada montowana jest zazwyczaj z tyłu pojazdu pod siedzeniem, w okolicy tylnego trójkąta ramy lub mocowania podnóżka pasażera.

5 | Bezpieczeństwo

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Blokada na kask przeznaczona jest wyłącznie do zamocowania kasku na zaparkowanym pojeździe, przed jazdą należy wyjąć kask z blokady. W celu zapewnienia bezpieczeństwa jazdy, blokada na kask musi zostać zamontowana w taki sposób, aby w żadnym wypadku nie zakłócała działania elementów ruchomych, takich jak amortyzator, wahacz koła tylnego, łańcuch napędowy, koło, układ kierowniczy itp.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji montażu skutkują utratą uprawnień gwarancyjnych. Producent nie odpowiada za szkody następne.
- Producent nie odpowiada za szkody rzeczowe lub osobowe powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania produktu lub nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. Skutkuje to utratą uprawnień gwarancyjnych.
- Ze względu na bezpieczeństwo i gwarancję zabrania się samowolnej przebudowy oraz/lub modyfikacji elementów blokady na kask.
- Ponieważ opisana blokada na kask stanowi pro

dukt uniwersalny nie przeznaczony dla konkretnego typu pojazdu, niezwykle ważne jest, aby przed pierwszym użyciem upewnić się, że może ona być bezproblemowo używana/stosowana w konkretnym modelu pojazdu. Należy przy tym zawsze przestrzegać treści instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń producenta pojazdu. Jest to bezwzględnie konieczne, ponieważ niewłaściwe użycie produktu lub jego zastosowanie w pojeździe nieodpowiedniego typu może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo jazdy oraz/lub stan pojazdu.

- Folie plastikowe lub inne materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż mogą one grozić uduszeniem.

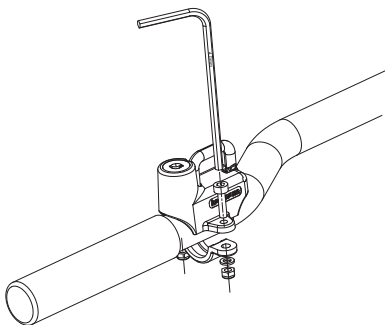
6 | Przechowywanie

Niezamontowaną blokadę na kask należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w zamkniętym pomieszczeniu zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią.

7 | Montaż

Wybrać na ramie pojazdu odpowiednie miejsce montażu blokady (np. z tyłu pojazdu pod siedzeniem, w okolicy tylnego trójkąta ramy lub mocowania podnóżka pasażera). Upewnić się, że blokada na kask nie zakłóca działania innych części motocykla. Należy również sprawdzić, czy zawieszony kask nie będzie dotykał układu wydechowego, silnika lub innych gorących bądź brudnych części pojazdu (np. łańcucha napędowego).

Przed przykręceniem blokady do ramy za pomocą zintegrowanej obejm, zabezpieczyć lakier pod obejmą za pomocą taśmy klejącej lub cienkiego podkładu z tworzywa sztucznego (brak w zestawie).



Wymiary: ok. 56 x 41 mm

8 | Czyszczenie i pielęgnacja

Blokadę na kask należy czyścić ciepłym roztworem mydła lub środkiem czyszczącym do motocykli za pomocą miękkiej ściereczki. Na koniec zastosować środek pielęgnacyjny chroniący powierzchnię przed czynnikami atmosferycznymi. Kropla oleju zapewni płynne działanie zamka i zawiasu.

9 | Utylizacja

Utylizacja opakowania

Elementy opakowania należy usuwać w sposób selektywny. Tekturę i karton umieścić w pojemniku na makulaturę, folie w pojemniku na odpady z tworzyw sztucznych.

Utylizacja blokady na kask

Blokada na kask składa się z cennych surowców wtórnych, które można ponownie wykorzystać. Blokady na kask nie należy usuwać łącznie z odpadami z gospodarstw domowych, lecz oddać do utylizacji w punkcie zbiorczym złomu metalowego.

10 | Gwarancja

Należy bezwzględnie przestrzegać podanych wskazówek w zakresie bezpieczeństwa i montażu. Należy bez pośpiechu, starannie zamocować produkt we właściwy sposób. Niedostatecznie staranny lub niewłaściwy montaż bądź użytkowanie blokady na kask skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

11 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Technicznym: e-mail: technikcenter@louis.de. Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić właściwe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano w Chinach

hartmann

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH

Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • order@louis.de

Detlev Louis AG • Im Schwanen 5 • 8304 Wallisellen • Switzerland

Tel.: (0041) 044 832 56 10 • info@louis-moto.ch

MA-10028376-01-1713